

ANCIEN TESTAMENT : Ordre des livres

Les livres en italique sont considérés comme livres deutérocanoniques.

| | Ordre hébraïque (par ex. TOB) | Ordre de la Septante grecque | Ordre traditionnel catholique (par ex. Bible de Jérusalem) | Ordre traditionnel protestant (par ex. Bible Segond) |
|--------------|--|---|---|---|
| Tora TA | Le Pentateuque Genèse Exode Lévitique Nombres Deutéronome | Le Pentateuque Genèse Exode Lévitique Nombres Deutéronome | Le Pentateuque Genèse Exode Lévitique Nombres Deutéronome | Le Pentateuque Genèse Exode Lévitique Nombres Deutéronome |
| Nebiim NA | Livres prophétiques Josué Juges 1-2 Samuel 1-2 Rois Esaïe Jérémie Ezéchiel Osée Nahoum Joël Habaquq Amos Sophonie Abdias Aggée Jonas Zacharie Michée Malachie | Livres historiques Josué Juges Ruth 1-4 Rois (= 1-2 Samuel + 1-2 Rois) 1-2 Chroniques <i>Esdras 1 (livre deutérocanonique)*</i> <i>Esdras 2 (Esdras + Néhémie)</i> <i>Esther (+ ajout grec)</i> <i>Judith</i> <i>Tobie</i> <i>1-4 Maccabées</i> | Livres historiques Josué Juges Ruth 1-2 Samuel 1-2 Rois 1-2 Chroniques Esdras Néhémie <i>Tobie</i> <i>Judith</i> <i>Esther (+ ajout grec)</i> <i>1-2 Maccabées</i> | Livres historiques Josué Juges Ruth 1-2 Samuel 1-2 Rois 1-2 Chroniques Esdras Néhémie Esther |
| Ketubim K | Autres Ecrits Psaumes Job Proverbes Ruth Cantique des Cantiques Ecclésiaste/Qohélet Lamentations Esther Daniel Esdras Néhémie 1-2 Chroniques | Livres poétiques <i>Psaumes (y compris Psaume 151)</i> <i>Odes / Prière de Manassé</i> Proverbes Ecclésiaste/Qohélet Cantique des Cantiques Job <i>Sagesse de Salomon</i> <i>Ecclésiastique/Siracide</i> <i>Psaumes de Salomon</i> | Livres poétiques Job Psaumes Proverbes Ecclésiaste/Qohélet Cantique des Cantiques Sagesse de Salomon <i>Ecclésiastique/Siracide</i> | Livres poétiques Job Psaumes Proverbes Ecclésiaste/Qohélet Cantique des Cantiques |
| | | Livres prophétiques Osée Amos Michée Joël Abdias Jonas Nahoum Habaquq Sophonie Aggée Zacharie Malachie Esaïe Jérémie <i>Baruch</i> Lamentations <i>Lettre de Jérémie</i> Ezéchiel <i>Suzanne</i> Daniel <i>Bel et le dragon</i> | Livres prophétiques Esaïe Jérémie Lamentations Baruch Ezéchiel Daniel Osée Joël Amos Abdias Jonas Michée Nahoum Habaquq Sophonie Aggée Zacharie Malachie | Livres prophétiques Esaïe Jérémie Lamentations Ezéchiel Daniel Osée Joël Amos Abdias Jonas Michée Nahoum Habaquq Sophonie Aggée Zacharie Malachie |
| | La TOB a ajouté les deutérocanoniques au canon hébraïque: <i>Esther (ajout grec)</i> <i>Judith</i> <i>Tobie</i> <i>1-2 Maccabées</i> <i>Sagesse</i> <i>Siracide (Jesus Sirach)</i> <i>Baruch</i> <i>Lettre de Jérémie</i> | | | |

*N'existe dans aucune traduction en français